

DA

DA

DA



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 9.4.2008
KOM(2008) 178 endelig

2008/0068 (CNS)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse og foreløbig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel om visse aspekter af lufttrafik

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel om visse aspekter af lufttrafik

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1) BAGGRUNDEN FOR FORSLAGET

- **Begrundelse og formål**

Efter Domstolens domme i de såkaldte “Open Skies”-sager gav Rådet den 5. juni 2003 Kommissionen mandat til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende aftaler¹ (det “horizontale mandat”). Formålet med sådanne aftaler er at give alle EU-luftfartsselskaber adgang til lufruter mellem EU og tredjelande uden forskelsbehandling og at bringe de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen.

- **Generel baggrund**

De internationale luftfartsforbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande har traditionelt været reguleret ved bilaterale lufttrafikaftaler mellem de pågældende medlemsstater og tredjelande, de dertil knyttede bilag og andre relevante bilaterale eller multilaterale aftaler.

De traditionelle udpegningsbestemmelser i medlemsstaternes bilaterale lufttrafikaftaler strider mod fællesskabsretten. De giver nemlig tredjelande ret til at afslå, tilbagekalde eller suspendere tilladelser eller godkendelser til et luftfartsselskab, som en medlemsstat har udpeget, men som ikke hovedsagelig ejes og reelt kontrolleres af den pågældende medlemsstat eller statsborgere i denne. Ifølge en domstolskendelse er det forskelsbehandling af EU-luftfartsselskaber, der er etableret på en medlemsstats område, men ejes og kontrolleres af statsborgere i andre medlemsstater. Dermed strider det mod traktatens artikel 43, som sikrer statsborgere i en medlemsstat, der har benyttet sig af deres ret til frit at etablere sig, samme behandling i værtsmedlemsstaten som den, denne medlemsstats egne statsborgere nyder.

Der er andre områder, f.eks. beskatning af flybrændstof og tredjelandes luftfartsselskabers takster på ruter inden for EU eller obligatoriske handelsaftaler mellem luftfartsselskaber, hvor de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande bør bringes i overensstemmelse med EU-lovgivningen, ved at eksisterende bestemmelser ændres eller suppleres.

- **Gældende bestemmelser på det område, som forslaget vedrører**

Bestemmelserne i aftalen afløser eller supplerer de eksisterende bestemmelser i de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og Staten Israel.

- **Overensstemmelse med andre EU-politikker og -mål**

Aftalen opfylder et grundlæggende mål for EU’s luftfartspolitik over for tredjelande ved at bringe eksisterende bilaterale lufttrafikaftaler i overensstemmelse med

¹ Rådets afgørelse 11323/03 af 5. juni 2003 (klassificeret dokument).

fællesskabslovgivningen.

2) HØRING AF INTERESSEREDE PARTER OG KONSEKVENSANALYSE

- **Høring af interesserede parter**

Høringsmetoder, hovedmålgrupper og respondenternes overordnede profil

Medlemsstaterne såvel som luftfartssektoren er blevet hørt gennem hele forhandlingsforløbet.

Oversigt over svarene og redegørelse for, hvordan de er blevet taget i betragtning

Der er taget hensyn til bemærkningerne fra medlemsstaterne og luftfartssektoren.

3) FORSLAGETS RETLIGE ASPEKTER

- **Resumé af forslaget**

I overensstemmelse med mekanismerne og direktiverne i bilaget til det "horisontale mandat" har Kommissionen forhandlet sig frem til en aftale med Staten Israel, der træder i stedet for visse bestemmelser i de eksisterende bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og Staten Israel. Artikel 2 i aftalen erstatter den traditionelle udpegningsbestemmelse med en bestemmelse om fællesskabsudpegning, således at alle luftfartsselskaber fra Fællesskabet kan udnytte deres frie etableringsret. Artikel 4 og 5 i aftalen omhandler to typer bestemmelser, der vedrører emner, der henhører under Fællesskabets kompetence. Artikel 4 omhandler beskatning af flybrændstof, der er blevet harmoniseret ved Rådets direktiv 2003/96/EF om omstrukturering af EF-bestemmelserne for beskatning af energiprodukter og elektricitet, særlig artikel 14, stk. 2. Artikel 5 (takster) løser konflikter mellem eksisterende bilaterale lufttrafikaftaler og Rådets forordning nr. 2409/92 om billetpriser og rater inden for luftfart, hvorefter luftfartsselskaber fra tredjelande ikke må være prisførende på flyruter, når transporten udelukkende finder sted inden for Fællesskabet. Artikel 6 bringer bestemmelser i bilaterale aftaler, som er klart konkurrenceforvridende (obligatoriske handelsaftaler mellem luftfartsselskaber), i overensstemmelse med EU's konkurrencelovgivning.

- **Retsgrundlag**

EF-traktatens artikel 80, stk. 2, og artikel 300, stk. 2.

- **Subsidiaritetsprincippet**

Forslaget er fuldt og helt baseret på det "horisontale mandat", som Rådet har udstedt, og som tager hensyn til de emner, der er omfattet af fællesskabslovgivningen og bilaterale lufttrafikaftaler.

- **Proportionalitetsprincippet**

Aftalen vil kun ændre eller supplere visse bestemmelser i bilaterale lufttrafikaftaler i den udstrækning, det er nødvendigt for at sikre overensstemmelse med fællesskabslovgivningen.

- **Reguleringsmiddel/reguleringsform**

Aftalen mellem Fællesskabet og Staten Israel er det mest effektive middel til at bringe alle eksisterende lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og Staten Israel i overensstemmelse med fællesskabslovgivningen.

4) BUDGETMÆSSIGE KONSEKVENSER

Forslaget har ingen virkninger for Fællesskabets budget.

5) YDERLIGERE OPLYSNINGER

- **Forenkling**

Forslaget indebærer en forenkling af lovgivningen.

De relevante bestemmelser i bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og Staten Israel vil blive afløst eller suppleret af bestemmelser i én enkelt fællesskabsaftale.

- **Nærmere redegørelse for forslaget**

I overensstemmelse med standardproceduren for undertegnelse og indgåelse af internationale aftaler anmodes Rådet om at godkende afgørelserne om undertegnelse og foreløbig anvendelse samt om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel om visse aspekter af lufttrafik og om at udpege de personer, der bemyndiges til at undertegne aftalen på Fællesskabets vegne.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse og foreløbig anvendelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel om visse aspekter af lufttrafik

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen², og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet bemyndigede den 5. juni 2003 Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skal træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.
- (2) På Fællesskabets vegne har Kommissionen forhandlet sig frem til en aftale med Staten Israel om visse aspekter af lufttrafik i overensstemmelse med de mekanismer og direktiver, der blev fastsat i bilaget til Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.
- (3) Den aftale, Kommissionen har forhandlet, bør undertegnes og anvendes foreløbigt med forbehold af senere indgåelse -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

1. Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der på Fællesskabets vegne er beføjet til at undertegne aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel om visse aspekter af lufttrafik med forbehold af senere indgåelse.
2. Indtil aftalen træder i kraft, anvendes den foreløbigt fra den første dag i måneden efter den dato, hvor parterne har givet hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende. Formanden for Rådet bemyndiges herved til at foranstalte den notifikation, der er omhandlet i aftalens artikel 9, stk. 2.
3. Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

² EUT C [...] af [...], s. [...].

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Rådets vegne
Formand*

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel om visse aspekter af lufttrafik

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2, sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, og artikel 300, stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen³,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁴, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet bemyndigede den 5. juni 2003 Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skal træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.
- (2) På Fællesskabets vegne har Kommissionen forhandlet sig frem til en aftale med Staten Israel om visse aspekter af lufttrafik i overensstemmelse med de mekanismer og direktiver, der blev fastsat i bilaget til Rådets afgørelse om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med tredjelande om en fællesskabsaftale, som skulle træde i stedet for visse bestemmelser i eksisterende bilaterale aftaler.
- (3) Aftalen blev i overensstemmelse med Rådets afgørelse ../.../EF af [...] ⁵ undertegnet på Fællesskabets vegne den [...] med forbehold for senere indgåelse.
- (4) Aftalen bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel om visse aspekter af lufttrafik godkendes herved på Fællesskabets vegne.

³ EUT C [...] af [...], s. [...].

⁴ EUT C [...] af [...], s. [...].

⁵ EUT C [...] af [...], s. [...].

2. Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at foranstalte den notifikation, der er omhandlet i aftalens artikel 9, stk. 1.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG

AFTALEN

mellem Det Europæiske Fællesskab og Staten Israel

om visse aspekter af lufttrafik

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

på den ene side og

STATEN ISRAEL

(i det følgende benævnt "Israel")

på den anden side

(under ét i det følgende benævnt "parterne"),

SOM KONSTATERER, at der er indgået bilaterale lufttrafikaftaler mellem flere af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og Israel med bestemmelser, der strider mod fællesskabsretten,

SOM KONSTATERER, at Det Europæiske Fællesskab har enekompetence for flere forhold, der kan være omfattet af bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab og tredjelande,

SOM KONSTATERER, at luftfartsselskaber, der er etableret i en medlemsstat, i henhold til EF's lovgivning har ret til uden forskelsbehandling at få adgang til lufruter mellem Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og tredjelande,

SOM HENVISER til de aftaler mellem Det Europæiske Fællesskab og visse tredjelande, der giver statsborgere i de pågældende tredjelande mulighed for at erhverve ejendomsrettigheder i luftfartsselskaber, som der er udstedt licens til i overensstemmelse med fællesskabsretten,

SOM ERKENDER, at bestemmelser i de bilaterale lufttrafikaftaler mellem Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater og Israel, der strider mod fællesskabsretten, skal bringes i overensstemmelse med den, således at lufttrafikken mellem Det Europæiske Fællesskab og Israel får et forsvarligt retsgrundlag og sikres kontinuitet,

SOM KONSTATERER, at i henhold til fællesskabslovgivningen må luftfartsselskaber i princippet ikke indgå aftaler, der kan påvirke handelen mellem Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater, og som har til formål eller til følge at hindre, begrænse eller fordreje konkurrencen,

SOM på baggrund af ovenstående ERKENDER, at konkurrencereglerne for virksomheder kan blive sat ud af spillet af bestemmelser i de bilaterale lufttrafikaftaler mellem medlemsstaterne og Israel, der: i) kræver eller tilskynder til, at virksomheder eller sammenslutninger af virksomheder indgår aftaler, træffer beslutninger eller samordner deres praksis således, at konkurrencen mellem luftfartsselskaber på de pågældende ruter hindres, forvrides eller begrænses, eller ii) forstærker virkningerne af en eventuel aftale, beslutning eller samordnet

praksis, eller iii) uddelegerer ansvaret for tage skridt til at hindre, forvrilde eller begrænse konkurrencen mellem luftfartsselskaber på de pågældende ruter til luftfartsselskaberne eller andre private erhvervsdrivende,

SOM KONSTATERER, at Det Europæiske Fællesskabs hensigt med disse forhandlinger ikke at øge det samlede omfang af lufttrafikken mellem Det Europæiske Fællesskab og Israel, at påvirke balancen mellem luftfartsselskaber fra Det Europæiske Fællesskab og luftfartsselskaber fra Israel eller at forhandle om ændringer af de eksisterende bilaterale lufttrafikaftalers bestemmelser om trafikrettigheder -

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

ARTIKEL 1

Generelle bestemmelser

1. I denne aftale forstås ved "medlemsstater" Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater.
2. Når der i de enkelte aftaler, der er anført i bilag I, henvises til statsborgere i den medlemsstat, der er part i den pågældende aftale, skal dette forstås som en henvisning til statsborgere i Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater.
3. Når der i de enkelte aftaler, der er anført i bilag 1, henvises til luftfartsselskaber fra den medlemsstat, der er part i den pågældende aftale, skal dette forstås som en henvisning til luftfartsselskaber, som udpeges af den pågældende medlemsstat.

ARTIKEL 2

Medlemsstaters udpegning af luftfartsselskaber

1. Bestemmelserne i stk. 2 og 3 går forud for de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i bilag 2, punkt a), henholdsvis punkt b), med hensyn til den pågældende medlemsstats udpegning af et luftfartsselskab og Israels udstedelse af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet henholdsvis afvisning, tilbagekaldelse, suspendering og begrænsning af godkendelser og tilladelser til luftfartsselskabet.
2. Når Israel modtager en udpegning fra en medlemsstat, udsteder den de relevante godkendelser og tilladelser med det mindst mulige tidsforbrug til procedurer, forudsat:
 - i. at luftfartsselskabet er etableret på den udpegende medlemsstats område i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og er i besiddelse af en fællesskabsretligt gyldig licens,

- ii. at den medlemsstat, der står for udstedelsen af "Air Operator's Certificate", udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, og at den relevante luftfartsmyndighed er entydigt identificeret i udpegningen, og
 - iii. at luftfartsselskabet ejes og direkte eller i kraft af en ejermajoritet kontrolleres effektivt af medlemsstater og/eller statsborgere i medlemsstater og/eller af andre stater som anført i bilag III og/eller statsborgere i disse stater.
3. Israel kan afslå, tilbagekalde, suspendere eller begrænse godkendelserne eller tilladelserne til et luftfartsselskab, som en medlemsstat har udpeget:
 - i. hvis luftfartsselskabet ikke er etableret på den udpegende medlemsstats område i overensstemmelse med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab eller ikke er i besiddelse af en fællesskabsretligt gyldig licens,
 - ii. den medlemsstat, der står for udstedelsen af "Air Operator's Certificate", ikke udøver og opretholder en effektiv myndighedskontrol med luftfartsselskabet, eller den relevante luftfartsmyndighed ikke er entydigt identificeret i udpegningen, eller
 - iii. luftfartsselskabet ikke ejes eller ikke direkte eller i kraft af en ejermajoritet kontrolleres effektivt af medlemsstater og/eller statsborgere i medlemsstater og/eller af andre stater som anført i bilag III og/eller statsborgere i disse stater, eller
 - iv. hvis luftfartsselskabet i forvejen har en driftstilladelse under en bilateral aftale mellem Israel og en anden medlemsstat, og Israel kan påvise, at det ved at udøve trafikrettigheder under denne aftale på en rute, som omfatter et punkt i denne anden medlemsstat, ville overtræde restriktioner i trafikrettighederne, som pålægges ved den bilaterale aftale mellem Israel og den anden medlemsstat.

Israel udøver sine rettigheder i henhold til dette stykke uden at forskelsbehandle luftfartsselskaber fra Fællesskabet på grundlag af nationalitet.

ARTIKEL 3

Sikkerhed

1. Stk. 2 i denne artikel supplerer de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i bilag 2, punkt c).
2. Når en medlemsstat har udpeget et luftfartsselskab, som en anden medlemsstat udøver og opretholder myndighedskontrol med, gælder Israels rettigheder efter sikkerhedsbestemmelserne i aftalen mellem den medlemsstat, der har udpeget luftfartsselskabet, og Israel også for den pågældende anden medlemsstats vedtagelse,

gennemførelse og opretholdelse af sikkerhedskrav og for det pågældende luftfartsselskabs driftstilladelse.

ARTIKEL 4

Beskatning af flybrændstof

1. Stk. 2 i denne artikel supplerer de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i bilag 2, punkt d).
2. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte er intet i de aftaler, der er anført i bilag 2, punkt d), til denne aftale, til hinder for, at medlemsstaterne uden forskelsbehandling kan opkræve enhver form for skatter, afgifter eller gebyrer på brændstof, der på deres område leveres til brug i et luftfartøj, der tilhører et luftfartsselskab udpeget af Israel, og som beflyver en rute mellem et punkt på den pågældende medlemsstats område og et andet punkt på denne eller en anden medlemsstats område.
3. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte er intet i de aftaler, der er anført i bilag 2, punkt d), til denne aftale, til hinder for, at Israel uden forskelsbehandling kan opkræve enhver form for skatter, afgifter eller gebyrer på brændstof, der på deres område leveres til brug i et luftfartøj, der tilhører et luftfartsselskab udpeget af en medlemsstat, og som beflyver en rute mellem et punkt på Israels område og et punkt på medlemsstatens område.

ARTIKEL 5

Takster for transport inden for Det Europæiske Fællesskab

1. Stk. 2 i denne artikel supplerer de tilsvarende bestemmelser i de artikler, der er anført i bilag 2, punkt e).
2. Det eller de luftfartsselskaber, der udpeges af Israel i henhold til en aftale, jf. bilag 1, som indeholder en af de bestemmelser, der er anført i bilag 2, punkt e), opkræver takster for transport, som udelukkende finder sted inden for Det Europæiske Fællesskabs område, i overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs lovgivning.

ARTIKEL 6

Forenelighed med konkurrencereglerne

1. Uanset eventuelle andre bestemmelser om det modsatte må intet i de i bilag 1 anførte aftaler: i) kræve eller tilskynde til, at virksomheder eller sammenslutninger af

virksomheder indgår aftaler, træffer beslutninger eller samordner deres praksis således, at konkurrencen hindres eller forvrides, ii) forstærke virkningerne af en eventuel aftale, beslutning eller samordnet praksis, eller iii) uddelegere ansvaret for at tage skridt til at hindre, forvride eller begrænse konkurrencen til private erhvervsdrivende.

2. Bestemmelserne i de i bilag 1 opførte aftaler anvendes ikke, hvis de er i modstrid med denne artikels stk. 1.

ARTIKEL 7

Bilag til aftalen

Bilagene til denne aftale udgør en integrerende del af aftalen.

ARTIKEL 8

Revision eller ændring

Parterne kan til enhver tid revidere eller ændre denne aftale efter fælles overenskomst.

ARTIKEL 9

Ikrafttræden og foreløbig anvendelse

1. Denne aftale træder i kraft, når parterne har givet hinanden skriftlig notifikation om afslutningen af de interne procedurer, som er nødvendige for, at den kan træde i kraft.
2. Uanset stk. 1 er parterne enige om at anvende denne aftale foreløbigt fra den første dag i den første måned efter den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de nødvendige procedurer er afsluttet.
3. Aftaler og andre arrangementer mellem medlemsstaterne og Israel, som på datoen for denne aftales undertegnelse endnu ikke var trådt i kraft, og som ikke finder foreløbig anvendelse, er anført i bilag 1, punkt b). Denne aftale finder anvendelse på alle sådanne aftaler og arrangementer fra deres ikrafttræden eller foreløbige anvendelse.

ARTIKEL 10

Ophør

1. Hvis en aftale, der er anført i bilag 1, ophører, ophører samtidig alle nærværende aftales bestemmelser vedrørende den pågældende aftale.
2. Hvis alle de aftaler, der er anført i bilag 1, ophører, ophører nærværende aftale samtidig.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Udfærdiget i [...] den [...] i to eksemplarer på, bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og hebræisk.

FOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB: FOR STATEN ISRAEL:

Bilag 1

Liste over aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 1

a) **Luftrafikaftaler mellem Israel og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse er indgået, undertegnet og/eller anvendes foreløbigt**

- Luftfartsaftale mellem **den østrigske forbundsregering og Staten Israels regering** undertegnet i Jerusalem den 2. august 1963, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Østrig".

Senest ændret ved godkendt referat udfærdiget i Tel Aviv den 20. juli 2005.

- Aftale mellem **den belgiske regering og Staten Israels regering** om lufttrafik mellem og ud over de to landes territorier, undertegnet i Hakiryra den 30. juni 1952, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Belgien".
- Aftale mellem **Republikken Bulgariens regering og Staten Israels regering** om lufttrafik mellem og ud over de to landes territorier, undertegnet i Sofia den 25. marts 1991, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen "Israel-Bulgarien".
- Lufttrafikaftale mellem **Republikken Cyperns regering og Staten Israels regering** udfærdiget i Jerusalem den 21. december 1993, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Cypern".
- Luftfartsaftale mellem **Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republiks regering og Staten Israels regering**, undertegnet i Jerusalem den 24. april 1991, hvis bestemmelser den Tjekkiske Republik har erklæret, at den anser sig for bundet af, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Tjekkiet".
- Overenskomst mellem **Kongeriget Danmarks regering og Staten Israels regering** vedrørende lufttrafik udfærdiget i Jerusalem den 18. april 1977, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Danmark".

Denne aftale sammenholdes med fortroligt aftalememorandum mellem Kongeriget Danmark, Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige og Staten Israel, udfærdiget i København den 11. februar 1977.

- Lufttrafikaftale mellem **Republikken Finlands regering og Staten Israels regering** udfærdiget i Helsingfors den 24 juni 1997, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Finland".
- Luftfartsaftale mellem **Den Franske Republiks regering og Staten Israels regering** udfærdiget i Tel Aviv den 29. april 1952, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Frankrig"

Denne aftale sammenholdes med aftalememorandum udfærdiget i Tel Aviv, den 29. april 1952.

Senest ændret ved aftalememorandum udfærdiget i Paris den 8. marts 2007.

- Luftfartsaftale mellem **Forbundsrepublikken Tysklands regering og Staten Israels regering** udfærdiget i Bonn den 12. februar 1971, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Tyskland".

Denne aftale sammenholdes med det godkendte referat udfærdiget i Tel Aviv den 2. august 2006.

- Aftale mellem **den kongelige hellenske regering og Staten Israels regering** om lufttrafik mellem de to landes territorier, undertegnet i Athen den 15. juli 1952, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Grækenland".
- Luftfartsaftale mellem **Den Ungarske Folkerepubliks regering og Staten Israels regering** udfærdiget i Jerusalem den 24. juni 1997, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Ungarn".
- Luftfartsaftale mellem **Staten Israels regering og Irlands regering** undertegnet i Jerusalem den 19. oktober 1993, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Irland".
- Aftale mellem **Den Italienske Republik og Staten Israel** om lufttrafik mellem de to landes territorier, undertegnet i Rom den 18. maj 1979, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Italien".

Senest ændret ved godkendt referat udfærdiget i Tel Aviv den 18. juni 1998.

- Luftfartsaftale mellem **Republikken Letlands regering og Staten Israels regering** udfærdiget i Jerusalem den 3. november 1993, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Letland".
- Lufttrafikaftale mellem **Staten Israels regering og Republikken Litauens regering**, paraferet og vedlagt som bilag til godkendt referat udfærdiget i Jerusalem den 20. november 1997, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Litauen".
- Luftfartsaftale mellem **Storhertugdømmet Luxembourgs regering og Staten Israels regering** udfærdiget i Luxembourg den 14. juni 1994, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Luxembourg".
- Luftfartsaftale mellem **Staten Israels regering og Maltas regering** udfærdiget i Jerusalem den 20. februar 1995, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Malta".

Senest ændret ved aftalememorandum udfærdiget i Malta den 8. februar 1999.

- Luftfartsaftale mellem **Kongeriget Nederlandenes regering og Staten Israels regering** undertegnet i Jerusalem den 23. oktober 1950, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Nederlandene".

Senest ændret ved aftalememorandum udfærdiget i Haag den 27. november 1997.

- Luftfartsaftale mellem **Republikken Polens regering og Staten Israels regering** udfærdiget i Warszawa den 27. februar 1990, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Polen".
- Luftfartsaftale mellem **Den Portugisiske Republiks regering og Staten Israels regering** udfærdiget i Lissabon den 8. maj 1997, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Portugal".
- Luftfartsaftale mellem **Den Socialistiske Republik Rumæniens regering og Staten Israels regering** udfærdiget i Israel den 19. december 1967, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Rumænien".

Senest ændret ved aftalememorandum udfærdiget i Tel Aviv den 14. maj 1996.

- Luftfartsaftale mellem **Den Slovakiske Republiks regering og Staten Israels regering** udfærdiget i Bratislava den 22. august 1994, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Slovakiet".
- Luftfartsaftale mellem **Republikken Sloveniens regering og Staten Israels regering** udfærdiget i Ljubljana den 16. juni 1993, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Slovenien".
- Luftfartsaftale mellem **Kongeriget Spaniens regering og Staten Israels regering** udfærdiget i Jerusalem den 31. juli 1989, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Spanien".

Senest ændret ved godkendt referat udfærdiget i Madrid den 7. juli 2005.

- Overenskomst mellem **Kongeriget Sveriges regering og Staten Israels regering** vedrørende lufttrafik udfærdiget i Stockholm den 9. november 1977, i det følgende - dvs. bilag 2 - benævnt "aftalen Israel-Sverige".

Denne aftale sammenholdes med fortroligt aftalememorandum mellem Kongeriget Danmark, Kongeriget Norge og Kongeriget Sverige og Staten Israel, udfærdiget i København den 11. februar 1977.

- Aftale mellem **Staten Israel og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland** om lufttrafik, undertegnet i London den 24. september 1975, i det følgende benævnt "1975-aftalen Israel-UK".
- Aftale mellem **Staten Israels regering og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands regering** om lufttrafik, undertegnet i Tel Aviv den 6. december 2001, i det følgende benævnt "2001-aftalen Israel-UK".

Denne aftale sammenholdes med aftalememorandum mellem Israels og Det Forenede Kongeriges luftfartmyndigheder udfærdiget i Tel Aviv den 6. december 2001.

Senest ændret ved aftalememorandum udfærdiget i Jerusalem den 10. september 2007.

- b) **Luftrafikaftaler og andre arrangementer mellem Israel og medlemsstater i Det Europæiske Fællesskab, der er parafet eller undertegnet, men som på tidspunktet for denne aftales undertegnelse endnu ikke er trådt i kraft, og som ikke anvendes foreløbigt**

[er med vilje ikke udfyldt]

Bilag 2

Liste over artikler i de i bilag 1 anførte aftaler, som der henvises til i denne aftales artikel 2-5

a) Medlemsstaters udpegning af luftfartsselskaber:

- Artikel 3 i aftalen Israel-Østrig
- Artikel 3 i aftalen Israel-Belgien
- Artikel III i aftalen Israel-Bulgarien
- Artikel 4 i aftalen Israel-Cypern
- Artikel III i aftalen Israel-Tjekkiet
- Artikel 4 i aftalen Israel-Danmark
- Artikel 3 i aftalen Israel-Finland
- Artikel XIII i aftalen Israel-Frankrig
- Artikel 3 i aftalen Israel-Tyskland
- Artikel IV i aftalen Israel-Grækenland
- Artikel III i aftalen Israel-Ungarn
- Artikel III i aftalen Israel-Irland
- Artikel 4 i aftalen Israel-Italien
- Artikel 3 i aftalen Israel-Letland
- Artikel III i aftalen Israel-Litauen
- Artikel III i aftalen Israel-Luxembourg
- Artikel III i aftalen Israel-Malta
- Artikel II i aftalen Israel-Nederlandene
- Artikel III i aftalen Israel-Polen
- Artikel 3 i aftalen Israel-Portugal
- Artikel 3 i aftalen Israel-Rumænien
- Artikel 3 i aftalen Israel-Slovakiet
- Artikel III i aftalen Israel-Slovenien

- Artikel III i aftalen Israel-Spanien
- Artikel 4 i aftalen Israel-Sverige
- Artikel 4 i 1975-aftalen Israel-UK
- Artikel 4 i 2001-aftalen Israel-UK

b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspendering eller begrænsning af godkendelser eller tilladelser:

- Artikel 5 i aftalen Israel-Østrig
- Artikel 4 i aftalen Israel-Belgien
- Artikel IV i aftalen Israel-Bulgarien
- Artikel 5 i aftalen Israel-Cypern
- Artikel IV i aftalen Israel-Tjekkiet
- Artikel 4 i aftalen Israel-Danmark
- Artikel 4 i aftalen Israel-Finland
- Artikel VIII i aftalen Israel-Frankrig
- Artikel 4 i aftalen Israel-Tyskland
- Artikel IV i aftalen Israel-Grækenland
- Artikel IV i aftalen Israel-Ungarn
- Artikel IV i aftalen Israel-Irland
- Artikel 5 i aftalen Israel-Italien
- Artikel 4 i aftalen Israel-Letland
- Artikel IV i aftalen Israel-Litauen
- Artikel IV i aftalen Israel-Luxembourg
- Artikel IV i aftalen Israel-Malta
- Artikel VI i aftalen Israel-Nederlandene
- Artikel IV i aftalen Israel-Polen
- Artikel 4 i aftalen Israel-Portugal
- Artikel 4 i aftalen Israel-Rumænien
- Artikel 4 i aftalen Israel-Slovakiet

- Artikel IV i aftalen Israel-Slovenien
- Artikel IV i aftalen Israel-Spanien
- Artikel 4 i aftalen Israel-Sverige
- Artikel 4 i 1975-aftalen Israel-UK
- Artikel 5 i 2001-aftalen Israel-UK

c) Sikkerhed:

- Artikel XIV i aftalen Israel-Bulgarien
- Artikel 13 i aftalen Israel-Cypern
- Artikel IX i aftalen Israel-Tjekkiet
- Artikel 8 i aftalen Israel-Danmark
- Artikel 11 i aftalen Israel-Finland
- Artikel VIII i aftalen Israel-Grækenland
- Artikel IX i aftalen Israel-Ungarn
- Artikel IX i aftalen Israel-Irland
- Artikel 12 i aftalen Israel-Italien
- Artikel 9 i aftalen Israel-Letland
- Artikel IX i aftalen Israel-Litauen
- Artikel IX i aftalen Israel-Luxembourg
- Artikel IX i aftalen Israel-Malta
- Artikel IV i aftalen Israel-Nederlandene
- Artikel IX i aftalen Israel-Polen
- Artikel 8 i aftalen Israel-Portugal
- Artikel 7 i aftalen Israel-Rumænien
- Artikel 9 i aftalen Israel-Slovakiet
- Artikel IX i aftalen Israel-Slovenien
- Artikel X i aftalen Israel-Spanien
- Artikel 8 i aftalen Israel-Sverige

- Artikel 12 i 2001-aftalen Israel-UK

d) Beskatning af flybrændstof:

- Artikel 6 i aftalen Israel-Østrig
- Artikel 5 i aftalen Israel-Belgien
- Artikel 7 i aftalen Israel-Cypern
- Artikel V i aftalen Israel-Tjekkiet
- Artikel 5 i aftalen Israel-Danmark
- Artikel 6 i aftalen Israel-Finland
- Artikel 6 i aftalen Israel-Tyskland
- Artikel VI i aftalen Israel-Frankrig
- Artikel X i aftalen Israel-Grækenland
- Artikel V i aftalen Israel-Ungarn
- Artikel V i aftalen Israel-Irland
- Artikel 6 i aftalen Israel-Italien
- Artikel 5 i aftalen Israel-Letland
- Artikel V i aftalen Israel-Litauen
- Artikel V i aftalen Israel-Luxembourg
- Artikel V i aftalen Israel-Malta
- Artikel III i aftalen Israel-Nederlandene
- Artikel V i aftalen Israel-Polen
- Artikel 6 i aftalen Israel-Portugal
- Artikel 8 i aftalen Israel-Rumænien
- Artikel 5 i aftalen Israel-Slovakiet
- Artikel V i aftalen Israel-Slovenien
- Artikel V i aftalen Israel-Spanien
- Artikel 5 i aftalen Israel-Sverige
- Artikel 5 i 1975-aftalen Israel-UK

- Artikel 9 i 2001-aftalen Israel-UK

e) Transporttakster for strækninger inden for Det Europæiske Fællesskab:

- Artikel 8 i aftalen Israel-Østrig
- Artikel 8 i aftalen Israel-Belgien
- Artikel IX i aftalen Israel-Bulgarien
- Artikel 17 i aftalen Israel-Cypern
- Artikel VI i aftalen Israel-Tjekkiet
- Artikel 10 i aftalen Israel-Danmark
- Artikel 10 i aftalen Israel-Finland
- Artikel XVII i aftalen Israel-Frankrig
- Artikel 9 i aftalen Israel-Tyskland
- Artikel VI i aftalen Israel-Grækenland
- Artikel VI i aftalen Israel-Ungarn
- Artikel VI i aftalen Israel-Irland
- Artikel 8 i aftalen Israel-Italien
- Artikel 6 i aftalen Israel-Letland
- Artikel VI i aftalen Israel-Litauen
- Artikel VI i aftalen Israel-Luxembourg
- Artikel VI i aftalen Israel-Malta
- Afsnit 7 i bilaget til aftalen Israel-Nederlandene
- Artikel VI i aftalen Israel-Polen
- Artikel 16 i aftalen Israel-Portugal
- Artikel 6 i aftalen Israel-Slovakiet
- Artikel VI i aftalen Israel-Slovenien
- Artikel VI i aftalen Israel-Spanien
- Artikel 10 i aftalen Israel-Sverige
- Artikel 8 i 1975-aftalen Israel-UK

- Artikel 8 i 2001-aftalen Israel-UK

BILAG 3

Liste over andre stater, som der henvises til i denne aftales artikel 2

- a) **Republikken Island** (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
- b) **Fyrstendømmet Liechtenstein** (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
- c) **Kongeriget Norge** (i medfør af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde)
- d) **Det Schweiziske Forbund** (i medfør af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om luftfart).